

# PASSION

TO, JE, POPISUVANJE TERPLENJA

# JESUSA KRISTUSA

GOSPODA NASHIGA

KOKER JE TAISTEGA SVETI

MATEUSH EVANGELIST

POPISSAU

Katiri se poje na Zvetno Nedello.



---

V' TERSTU 1805.

v' Cessarski Krajlevski Prefrajani Stiskarnizi Poglavarški,

THE HOLY GOSPEL  
ACCORDING TO SAINT JESUS CHRIST  
GOD'S WORD IN HUNGARIAN  
TRANSLATED BY  
MATEUSZ EVA



19.10.1 | 54 N

# PASSION

To je Terpljenje

Nafshiga Gospuda

JESUSA KRISTUSA

po popisuvanju

S. Mateusha Cap. 26.

**V**taistimu zhassu: je Jēsus Jogram reku ✕. Vy vējste, de bō zhęs dva dny velikanózh, inu Syn tiga zhlo-  
věka bō isdán, de bō křishan. C. (Ev.) Takrat so se  
ukùp sbrali ti vikſhi tih Farjov, inu ti staríši is ludſt-  
va v' dvor tiga vikſhiga tih Farjov katerimu je bilú imē  
Kajfas: inu so Svet děrshali, de bi Jēsusa s' golúfio ujeli,  
inu vmorili. Ony so pak rekli: S. (Uſi) Nikar ob pra-  
sniki, de kęj en hrup med ludſtvam neustane. C. (Ev.)  
Kadar je pak Jēsus v' Bethanii v' hishi Simóna tiga gó-  
boviga biv, je k' njemu ena shena pérstopila, katéra je  
imēla eno kamnitno puſhízo dragiga masyla, inu ga je  
zhes njegóvo glavó, kadar je pér mysi biv, islyla.  
Kadar so pak njegòvi Jógri tó vidili, so nevólni po-  
stali, rekózh: S. (Uſi) H'zhemu je letá potrata? Sa-  
kaj to bi se bilú snalu dragú prodati, inu vbogim dati  
C. (Ev.) Ker je pak Jesus to vēj dov, je k' njím diav:  
✖ Sakaj ste letę sheni nadlęshni? Ker je ona enu do-  
bru dęlu nad mano sturila; sakaj vbóge bóte uſselej per  
vass imēli, mene pak nimate uſe lej. Sakaj kadar je letá  
tó masilu na mój shivot islyla je tó sturila de bóm pokopán.  
Resnizhnu vam povém, kjerkoli se bō letá Evan-

gelium osnanuvav po zélim Svejti, se bo tudi pravili, kar je letá sturila k' njegovimu spomynu. **C.** (*Ev.*) Tedaj je shov edén is tih dyanajst, katéri je biu imenován Judas Ishkariót k' vikshim tih Farjov, inu je njim diav: **S.** (*Jud.*) Kaj hózhete meni dati, inu jest vam ga bóm isdau? **C.** (*Ev.*) Ony pak so njemu pervolili trydelsét Srebérnikov. Inu od takrat je on yškav perlóshnost, de bi njega isdau. Ta pèrvi dan tih oprësnih kruhov pak so Jogri k' Jéusu pèrstopili; inu so k' njemu djali: **S.** (*Ufi.*) Kéj hózhesh, de mi tebi pèrpravimo jesti velikonozhnu jagne? **C.** (*Ev.*) Jéesus pak je rěku: **¶** Pojdite v'mestu k'enimu, inu rezite njemu: Mójstér pravi, mój zhass jè blisu, pèr tebi hózhem jest Velikonózh s'mojmi Jógri dèrshati. **C.** (*Ev.*) Inu Jógri so sturili, kakór njim je Jéesus biv vkasav, inu so pèrpravili velikonozhnu Jagne. Kadar se je pak Vezher sturu, je on s'svojmi dyanajstimi Jógri k' mysi sèdu. Inu kadar so ony jedli, je on diav: **¶** Resnizhnu vam povém, de edén is valš me bó isdav. **C.** (*Ev.*) Inu ony so silnu shalostni postali, inu ussaki posébej je fazhev rezhi: **S.** (*Jud. Pet. Dek.*) Ali sim jest Gospod? **C.** (*Ev.*) On pak je odgovoruv, inu je djau: **¶** Katéri rokó s'mano v'sklédi omaka letá me bó isdav. Syn tiga zhlověka gré sizer kjékaj kakór je pištanu od njega: Gorje pak timuistimu zhlověku, skusi kateriga bó Syn tiga zhlověka isdán: njemu bi bólshi bilú, de bi taisti zhlověk rojen ne biv. **C.** (*Ev.*) Judas pak, katéri ga je isdav, je odgovoruv, inu je diav: **S.** (*Jud.*) Ali sim jest Rabbi? **C.** (*Ev.*) On rezhe k'njemu: **¶** Ti si rěkuv. **C.** (*Ev.*) Kadar so pak ony vezherjali, je Jéesus kruh vše, ter ga je posvetuv, reslomu, inu svojim Jógram dav, inu je reku: **¶** vsamite, inu jejte: letó je moje telú. **C.** (*Ev.*) Inu kadar je on ta kélh vše, je sahaluv, inu je njim dav, rekózh: **¶** Pyte is letéga usí: sakaj letá je moja kry tiga noviga testamenta, katéra bó sa njih veliku prelyta k'od-

pištanju tih grehov. Jeſt vam pak povem, de ne bóm  
 posěhmat od letiga sadú te vinske terte pyv noter do tai-  
 stiga dnę kęr bóm tóistu novu s'vami pyv v'krajlěſtví moj-  
 ga ozheta. C. (Ev.) Inu kadar so bily hvalěshno pej-  
 sem rekli, so vùnkaj ſhli na ójlsko gorró. Tedaj rezhe  
 Jeſus k' njim: ☩ Vy uſi ſe bóte pohujſhali nad mano v'le-  
 tej nozhi. Sakaj ſtoji piſſanu: Jeſt bóm paſtirja udaru, inu  
 ovzé tě zhěde bòdo ràskroplene. Po tém pak, de bóm go-  
 riustov, bom pred yami ſhov v'Galilæo. C. (Evan.) Pe-  
 téř pak je odgovoruv, inu je k' njemu diav. S. (Pet.) De  
 bi ſe raunu uſi nad tabo pohujſhali, taku ſe jeſt ne bóm  
 nigdar pohujſhav. C. (Ev.) Jeſus rezhe k' njemu. ☩ Rès-  
 nizhnu jeſt tebi povem, de v'letej nozhi prejděn bò pete-  
 lin ſapěv, bòſh ti mene trykrat ſatajuv. C. (Ev.) Peťér pak  
 je njemu diav. S. (Pet.) Aku bi jeſt zélú s'tabo imev v'm-  
 réti, taku te ne bóm ſatajuv. C. (Ev.) Ravnu takú ſo uſi  
 Jógri rekli. Tedaj je Jeſus s'njimi perſhov v'en kraj, ka-  
 téri je imenován Gethſemani, inu je diav k'svojím Jógram.  
 ☩ Sédite tukaj dokler jeſt grém kjé inu molim. C. (Ev.)  
 Inu on je vſev k' ſebi Peṭra, inu dva Zebedeova Syna, inu  
 je sazhev ſhaloſtén, inu Silnu otóſhén poſtati. Tedaj je diav  
 k' njim. ☩ Moja duſha je ſhaloſtna notér do Smerti. Oſta-  
 nite tukaj, inu zhujte s'mano. C. (Ev.) Inu on je enu ma-  
 lu napřej Shov, je paduv na Svój obras, inu je molov,  
 rekózh. ☩ Mój Ozhe! aku je mogozhe naj grę prozh od  
 mene letá kęlh, ali věnděr nikar kakor jeſt hózhem am-  
 pak kakor ti. C. (Ev.) Inu on je priſhov k'svojím Jógram,  
 inu njih najde Spyozhe, inu rezhe k' Petru. ☩ Taku niſte  
 mogli eno uro s'mano zhuti? zhujte, inu molite, de v'  
 Skuſhnjavo ne padete. Dúh je ſizer volán, ali messú je  
 ſlabu. C. (Ev.) Supet je on drugizh prozh Shov, inu je  
 molov, rekózh. ☩ Mój Ozhe, aku ne móre letá kęlh prozh  
 jiti od mene, temuzh de ga jeſt pyém, naj ſe sgody tvoja  
 vóla.

vóla. **C.** (Ev.) Inu on je Supet prishov, inu njih je Spyōzhe neshuv, sakaj njih ozhy so bilę polne drémote. Inu on njih je popustuv, inu je supet prozh fhov, inu je trézih moluv, inu je raunu teiste bessëde govóruv. Tedaj pride on k' Svojim Jogram inu rezhe k' jim. **¶** Spyte sdaj, inu pozhivajte: pole ura je blisu prishlá, inu syn tiga zhlovčka bó isdan v' rokę tih grefhnikov. Ustanite gori! pojmo! pole taisti je vshę blisu, katéri me bó isdav. **C.** (Ev.) Inu kadar je on s'he letó govóruv, pole Judas tih dvanajst edèn je prishov, inu s' njim ena velika truma s'mezhmy, inu hlodamy poslani od vikshih tih Farjov, inu starishih tiga lustva. Ta Isdajavez pak je njim enu snaminje dav, rekózh. **S.** (Jud.) Kateriga koli bóm jest kufhnov, taisti je, njega popadite. **C.** (Ev.) Inu sdajzi je on k' Jēsusu stupuv, inu je djav. **S.** (Jud.) Sdrav bódi Mójstér. **C.** (Ev.) Inu ga je Kufhnuv. Inu Jēsus pak je k' njemu rěkuv. **¶** Priatu, sakaj si ti prishov? **C.** (Ev.) Tedaj so ony perstopili, inu so na Jēsusa rokę vèrgli, inu njega popadli. Inu pole eden is těh, katéri so s'Jēsufam bily, je rokó stegnuv, inu je svoj mezh isdèruv' inu je mahnuv po tiga vikshega Farja hlapzu, inu je njega vuhú odfekov. Takrat je Jēsus njemu reku. **¶** Děni tvój mezh v' svoje městu: sakaj usi, katéri mezh usamejo, bodo skuši mezh Konz vseli. Ali mějnish, de jest ne mórem prossiti mojga Ozhetá, inu on bi meni sdaj vezh Kakór dvanajst milliarjov angelzov poslov? Kakú se bodo tedaj pisma depòlnile, kér se móre takú sgoditi? **C.** (Ev.) V'teisti uri je Jēsus k'tim mnoshizam djav. **¶** Vy ste vùnkaj shli, kakór nad eniga rásbojnika s'mezhmy, inu hlodamy mene loviti: jest sim všaki dan pér vasť fedov, inu vuzhuv v'templi, inu vy me niste popadli. **C.** (Ev.) Letò pak se je uše sgodilu, de bi se dopòlnile pisma tih Prorókov. Takrat so usi Jögri njega sapustili, inu so od njega sbejshali. Ty pak, katéri so

Jesu-

Jēsusa vjeli, so ga pèrpelali h' Kajfashu vikfshimu tih Farjov, kamer so Pissarji, inu ti starishi bily vkùp prishli. Petér pak je od dèlezh sa njim shov nótèr do dvora tiga Vikfhiga tih Farjov. Inu je noter shov, inu je per hlapzih fedov, de by Konèz viduv. Ti vikshi tih Farjov pak, inu zélu sbiralishé so iškali kriju prizhovanje supèr Jēsusa, de bi ga vmorili. Inu ga niso neshli, de si jeraunu veliku kri- vih prizh pèrstopilu. Sadnizh pak sta prishlè dvë krive prizhe, inu so rekle: **S.** (*Pet. Pil.*) Letá je rekuv, jest samórem boshji Tempèl ràsdréti, inu tigaistiga v'tréh dnëh spët gori Sësydati. **C.** (*Ev.*) Inu ta vikshi tih Farjov je gori ustov, inu je k'njemu diav. **S.** (*Kajf.*) Ali ti nizh ne odgovorish na tò, kar lety zh s tebe prizhujejo? **C.** (*Ev.*) Jesus pak je movzhav, inu ta vikshi tih Farjov je odgóvoruv, inu je djav k'njemu. **S.** (*Kajf.*) Jest te sarotym per shivim Bógu, de nam ti povésh,aku si ti Christus, Syn Boshji: **C.** (*Ev.*) Jēsus rezhe k'njemu: ✠ Ti si rëku. Ali vèndèr vam povëm, od sedaj bòte vy vidili Synú tiga zhlo- vëka Sedeòzhiga na dësnizi té mozhy boshje, inu prideòzhiga v'oblakih tiga Nëba. **C.** (*Ev.*) Takrat je ta vikshi tih Farjov svoje oblazhilu rastèrgov, rekòzh: **S.** (*Kajf.*) On je Bogá preklinjav: Kaj potrèbujemo vezh prizh? po- le sdaj ste slíshali njegóvu preklinuvanje; kaj se vam sdy? **C.** (*Ev.*) Ony so pak odgovorili, inu so djali: **S.** (*Ufi.*) On je sanerti vréjdèn. **C.** (*Ev.*) Takrat so ony v'njegov obras pluvali, inu so njega sa vuhu byli, drugi pak so ga s'pestmy v'obras tovkli. Rekózh: **S.** (*Ufi.*) Prerokuj nam Christe, kdó te je vdaru? **C.** (*Ev.*) Petér pak je svunaj na dvorishi seduv: inu ena dékla je k'njemu pèrstopila, rekozh: **S.** (*Dekl.*) Ti si tudi biv s'Jesusam Galilæjskim. **C.** (*Ev.*) On pak je tajiv pred ušem: rekòzh: **S.** (*Pet.*) Jest ne vjem, kaj pravish. **C.** (*Ev.*) Kér je pak on zhes prag vùn shov, ga je ena druga dékla vidila, inu je rekla h' tem,

h' tem, kateri so tam bily: **S.** (*Ta druga dekla*) Letá je  
 tudi s' Jesusam Nazarenškim biv: **C.** (*Ev.*) Inu on je spet  
 s' eno përségo tajiv, de jest tiga zhloveka ne posnam. Inu  
 zhes enu malu pak so përstopili ti ondi stojezhi, inu so  
 rekli h' Petru: **S.** (*Ufi*) Resnizhnu ti si tudi od tehistih:  
 sakaj tvoj jesik tebe råsodëva. **C.** (*Ev.*) Tedaj je on sa-  
 zhëv se rotit, inu përségati, de ne posná tiga zhloveka.  
 Inu sdajzi je petelin sapev. Inu Peťer se je spómnov na bessë-  
 do Jësuovo, kir je réku: de prejden bó petelin sapëv, me  
 hósh trykrat satajuv. Inu on je vùnkajshov, inu se je britkú-  
 jokov. Kadar se je pak jutru storilu, so usi vikshi tih Farjov,  
 inu Starishi tiga lustva Svet dershali zhes Jësusa, de bi ga  
 umorili. Inu so njega svësaniga perpelali, inu so ga Ponziu  
 Pilatushu deshevskimu oblastniku zhes dali. Takrat kader  
 je Judas, kateri je biv njega isdav, viduv, de je on k'  
 smerti obsojen, je njega sgrevalu, inu je tim vikshim tih  
 Farjov, inu tim starishim té trydesset srebérnike nasaj per-  
 nessuv: rekozh. **S.** (*Jud.*) Jest sim se pregreshuv, ker  
 sim nedovshno kry isdav: **C.** (*Ev.*) Ony pak so rekli:  
**S.** (*Ufi*) Kaj je nam mar? ti sa to gori gledaj: **C.** (*Ev.*)  
 Inu on je té srebérnike v' templi od sebe vèrguv, se je  
 prozh pobrav; je shov kjè, ter se je sa eno vèrv obesuv.  
 Ti vikshi tih Farjov pak so vseli té srebérnike, inu so  
 djali: **S.** (*Pet. Pil. Kajf.*) Ne spodobi se njih v' zerkov-  
 no skrino vrézhi: sakaj to je zena té kryvy. **C.** (*Ev.*) Ony  
 so pak en svejt dershali, inu so kupili sa një eniga lonz-  
 harja nyvo sa pokopalish he tim ptujim. Sa téga vólo je ime-  
 nuvana letá nyva; Haceldama, to je Nyva té kryvy, no-  
 tèr do donashniga dnë. Takrat je bilú dopolnejnu, kar  
 je govorjenu skusi Jeremia Preróka, kir pravi: Inu ony  
 so vseli trydesset srebérnikov, eno zeno tiga predaniga,  
 kateriga so ony od Israelskih otrók kupili. Inu so njih  
 dali sa nyvo eniga lonzharja, kakór je meni Gospód vka-  
 sov.

soy. Jēsus pak je stav pred deshelskim oblastnikam, inu  
 deshelski oblastnik ga je vprashov, rekozh: **S.** (Pil.) Ali  
 si ti Krajl tih Judov? **C.** (Ev.) Jēsus pak je njemu reku:  
**¶** Ti pravish. **C.** (Ev.) Inu kadar je biv tóshen od vik-  
 shih tih Farjov, inu tih Starishih, ny nizh odgovoruv.  
 Tedaj rezhe Pilatus k'njemu: **S.** (Pil.) Ali ne slishish,  
 v'kolkajn rezhéh ony super tebe prizhujejo? **C.** (Ev.) On  
 pak ny njemu na obeno besédo odgovoruv, taku de se je  
 deshelski oblastnik silnu zhuduv. H' timu prasniku pak  
 je deshelski oblastnik navado imov mnóshizi eniga jetni-  
 ka ispustiti, kateriga bi bily hotli. On je pak takrat eni-  
 ga tih prov hudih jetnikov imov, kateri je biv imenovan  
 Barabbas. Kadar so se ony tedaj vkupej sbrali, je Pila-  
 tus k'njim djav. **S.** (Pil.) Kateriga bozhete vy, de vam  
 ga ispustim? Barabba, ali Jēsusa, kateri je imenovan Christus?  
**C.** (Ev.) Sakaj on je vějgov, de so bily njega is ne-  
 voshlivosti isdali. Kadar je pak ón na sodnim stoli še-  
 duv, je k'njemu poslala njegova shena, rekozh: **S.** (De-  
 kla namesti Pilatushove shene.) Nizh se ti ne pezhaj s' le-  
 tim pravizhnim. Sakaj jest sim veliku terpela donás v'  
 Sajnji sa volo njega. **C.** (Ev.) Ali ti vikshi tih Fajov,  
 inu ti starishi so pregovarjali mnoshize, de bi sa Barabba  
 prossili, Jēsusa pak pogubili. Deshelski oblastnik pak  
 je odgovoruv, inu je djav k'njim. **S.** (Pil.) Kateriga is  
 teh dvéh bozhete, de vam ispustim? **C.** (Ev.) Ony pak  
 so djali: **S.** (Usi.) Barabba. **C.** (Ev.) Rezhe njim Pilau-  
 tus: **S.** (Pil.) Kaj hózhete tèdaj, de jest s' Jēsufam sturim,  
 kateri je imenovan Christus? **C.** (Ev.) Ony so usi djali:  
**S.** (Usi.) Naj bó krishan. **C.** (Ev.) Deshelski oblast-  
 nik pak njim rezhe: **S.** (Pil.) Kaj je tèdaj hudiga sturuv?  
**C.** (Ev.) Ali ony so she bol vpyli, rekózh: **S.** (Usi.)  
 Naj bó Krishan. **C.** (Ev.) Kadar je pak Pilatus viduv,  
 de nizh ne opravi, témuzh de vezhi hrup vstaja, je v'sev

vode, inu si je rokē pred mnóshizo v'mov, rekozh: **S.** (*Pil.*) Jest sím nedóvshén nad kryvjó letiga pravizhne-  
ga: Vy gori glédahte. **C.** (*Ev.*) Inu use ludstvu je odgo-  
vorilu, inu je djalu **S.** (*Ufi.*) Njegova kry naj bo zhes  
nas, inu zhes nashe otróke. **C.** (*Ev.*) Tèdaj je on njim  
Barabba ispuštu. Jésusa pak gajfhlaniqa je zhes dav,  
de bi krishan biv. Takrat so tiga deshelskiga oblastní-  
ka shovnirji Jésusa sabo vséli v' sodno hisho, inu so k'  
njemu vkup spravili zélo trumo: Inu ony so ga s'lekli,  
inu so njemu en shkarlatni plajsh okuli djali; Inu ony  
so spledli eno Króno is tèrnja, inu so jo na njegóvo gła-  
vó postavili: Inu en tèrst v'njegóvo dësno rokó dali, inu  
so pred njim poklekovali, inu se njemu posmehovali, re-  
kozh: **S.** (*Ufi.*) Sdrav bòdi ti Krajl tih Judov. **C.** (*Ev.*)  
Inu so v'njega pluvali, inu tèrst vséli, inu so na njegóvo  
glavo tóvkli. Inu po tém kadar so njega bily saframova-  
li, so njemu plajsh s'lekli, inu so ga s'njegovim obla-  
zhilam oblékli, inu prozh pelali, de bi ga krishali. Ka-  
dar so pak vùn fhli, so neshli eniga zhlovčka od Cyrene,  
s'imenam Simon: Tèga so ony persilili, de bi njegóv  
krish nessuv. Inu ony so prishli na ta kraj, katéri se i-  
menuje Golgatha, kar se pravi en kraj mertvashkih glac.  
Inu so njemu dali pyti Jessih s' shovzham smeshanu.  
Inu kadar je on pokusuv, ny hotuv pyti. Potém pak,  
kadar so njega bily krishali, so ràsdèjlili njegóve obla-  
zhila, inu so sa njé lóssali: De bi se dópolnilu, kar je  
rezhenu skusi Preróka, kir pravi: Ony so sebi ràsdèjlili  
moje oblažhila, inu so, lóssali sa mojo sukno. Inu so  
niega sedeózhi varuvali. Inu so nad njegovo glacó po-  
stavili urshah njegoviga obsojenja (*taku*) sapissanu:  
**Leta Je Jésus en Krajl Tih Judov.**  
Takrat sta bíla krishana s' njim dva rášbojnika, edén na  
désnizi, inu edén na levizi. Ty pak, katéri so mémú  
fhli

shli so ga preklinjovali, inu svoje glavę  
rekli: **S.** (*Uſi.*) Aha! ti kateri tempel boshji  
inu u tręh dnęh spęt gori sydash: Pomagaj si sam  
Aku si ti syn boshji, tok stópi doli is krisha. **C.** (*Ev.*)  
Ravnu takú tudi so se ti Vikthi tih Farjov s' Pissarji, inu  
starishmi vred posmehovali, niega s' shpotam pytali, inu  
so rekli: **S.** (*Pil. Kaif. Jud. Pet.*) On je drugim poma-  
gov, inu on sam sebi ne more pomagati. Aku je on  
Israelski Krajl, naj sdaj doli stópi is krisha, inu my bó-  
mo njemu verjeli. On je v' Bogá savupov: naj ga sdaj  
refhi, zhe ga hózhe: Sakaj on je rękov, de sim Boshji  
syn. **C.** (*Ev.*) Raunu tóistu sta tudi njemu tę dva rasboj-  
nika, katęra sta s' njim vred krishana bila, napręj meta-  
la. Od shęste ure pak je tąmma postala zhes vùss svejt  
nótér do devete ure. Inu okuli devete ure je Jéšus s' ve-  
likim glassam vpov. **X.** Eli, Eli, lamma Sabachthani?  
tó je: moj Bóg, mój Bóg: Sakaj si ti mene sapustuv?  
**C.** (*Ev.*) Nekatęri pak tihistih, katęri so tam stali, kęr  
so shishali, so rekli; **S.** (*Pet. Jud. Kajf.*) De letà Elia kli-  
zhe. **C.** (*Ev.*) Inu sdajzi je eden od njeh rekuv, inu je  
vsev eno góbo, inu je jo s' Jessiham napovnuv, inu na en-  
těst nataknuv, inu je dav njemu pyti. Ti drugi pak so  
djali: **S.** (*Pet. Jud. Kaif.*) Pusti, poglejmo, ali pride  
Elias njega reshit. **C.** (*Ev.*) Jéšus je pak spęt s' velikim  
glassam vpiv, inu je dusho pustuv.

### *Tukej se doli poklekne, i nu emu malu prenęha.*

Inu pole to sagrinalu tiga tempela se je rastęrgalu na  
dvoje od sgoraj, nótér do sdolaj. Inu semla se je stręsla,  
inu skale so se rastęgale. Inu pokopalishha so se odpę-  
le, inu veliku teleśs tih svetnikov, katęri so spali, se je  
obudilu. Inu kadar so po njegóvim gorivstajenji is po-  
kopalish vùn shlé, so prishlé v' svetu mestu, inu so se  
mno-

...ate. Ta Kapitan pak inu ty, kateri so na varuvali, kadar so ta potress, inu to, je sgodilu, vidili, so se silnu bali, rekózh: **S.**

... Sa rëss je biv leta, syn Boshji. **C.** (Ev.) On-di pak je bilú veliku sličin, katere so od dèlezh gledale, katere so bile sa Jésusam prifile od Galilæe, inu so njemu strejgle: Med katerimi je bila Maria Magdale-na inu Maria mati Jakoba, inu Josepha, inu Mati Zebedeovih Synov. Kadar se je pak vezher sturuv, je pri-shov en bogat zhlovek is Arimatæe, s' Imenam Joseph, katéri je tudi sam en Jóger Jésusov biv. Ta je shov h' Pilatushu, inu je prossuv sa telú Jésusa. Tedaj je Pilatus vkasuv telù dati. Inu Joseph je usév to telú, inu ga je saviv v'eno zhusto tanzhizo. Inu je toistu poloshuv v' enu svoje novu pokopalish, katru je on bi v' skali is-sekav. Inu je pervaliv en velik kamén pred duri tiga pokopalisha, inu je prozh shov. Ondi je pak bila Maria Magdalena, inu ta druga Maria, inu so sedele na pruti tiga groba.

### *Leto kar sdaj grę se poje na Evangeljsko visho.*

Ta drugi dan pak, kateri je sa dnëvam tiga perpravlanja, so se h' Pilatushu ukup sbrali ti vikshi tih Farjov, inu Pharisærji, rekózh: **Gospód my si spómnimo, de** letá sapelavez, kadar je The shiv biv, je reku: zhes try dny bóm jest gori ustov. Vlashi tedaj de se grob obvaruje do tretjiga dnë, de kje njegóvi Jógri po nozhi ne pridjo, inu ga ne ukradejo, inu ne pravio h' ludstvu: On je od mertvih gori ustov, inu de ne bo ta posledna smota hujshi, kakor ta perva. Pilatus pak je djav k' njim: Vy imate varihe, pojrite, obvarujte kakor vejste. Ony pak so prez hshli, so grob obdali s' varhi, inu so ta kamen sapežhatili.

